

**PROGRAMA**

ASIGNATURA: 22530 TRADUCCION C-4 (CHINO- ESPAÑOL)  
PROFESOR: LAUREANO RAMIREZ

En la concepción global de los cuatro cursos de traducción (C-1, C-2, C-3 y C-4) que deben completar los alumnos durante la carrera, el programa de la asignatura de Traducción C-3 tiene tres objetivos:

1. Proseguir la presentación de la literatura china a través de textos literarios de una época posterior a los estudiados en C-3
2. Presentación de textos de la literatura moderna de la mano de sus principales representantes.
3. Profundización en el lenguaje literario

Punto 1. Traducción C-4 presenta textos correspondientes a la narrativa contemporánea, desde los años 20 de nuestro siglo, como continuación de los textos de la literatura china presentados en TC-3.

Punto 2. Los textos presentados suponen la familiarización del alumno con la narrativa china actual y sus precursores, lo que es fundamental para todo traductor.

Punto 3. El lenguaje predominante en los textos es el literario empleado en la actualidad.

**METODOLOGIA**

Los alumnos preparan en casa los textos que con anterioridad les ha entregado el profesor para su corrección y traducción en clase. Clases exclusivamente prácticas, con explicaciones ocasionales, a medida que sea necesario, de teoría.

**TEXTOS**

Textos escogidos de los escritores Lu Xun, Ba Jin, Mao Dun, Lao She, Bin Xin y Wang Shuo.

**EVALUACION**

Prueba escrita de dos horas de duración consistente en la traducción de un texto de dificultad semejante a los presentados en este trimestre.